

農用地の土壌の汚染防止等に関する法律 Act to Prevent Soil Contamination on Agricultural Land

(昭和四十五年十二月二十五日法律第百三十九号)

(Act No. 139 of December 25, 1970)

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、農用地の土壌の特定有害物質による汚染の防止及び除去並びにその汚染に係る農用地の利用の合理化を図るために必要な措置を講ずることにより、人の健康をそこなうおそれがある農畜産物が生産され、又は農作物等の生育が阻害されることを防止し、もつて国民の健康の保護及び生活環境の保全に資することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to prevent agricultural and livestock products that are likely to be harmful to human health from being produced and to prevent the growth of Agricultural and Related Products from being impeded, by taking the measures that are necessary in order to prevent the soil of Agricultural Land from being contaminated by Designated Hazardous Substances and in order to rid the soil of Agricultural Land of contamination from Designated Hazardous Substances, and by taking the measures that are necessary to rationalize the use of contaminated Agricultural Land, thereby protecting the health of citizens and protecting the living environment.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において「農用地」とは、耕作の目的又は主として家畜の放牧の目的若しくは養畜の業務のための採草の目的に供される土地をいう。

Article 2 (1) The term "Agricultural Land" as used in this Act means land used for cultivation, land whose main use is livestock pasturage, and land whose main use is for harvesting grasses to use in the livestock business.

2 この法律において「農作物等」とは、農作物及び農作物以外の飼料用植物をいう。

(2) The term "Agricultural and Related Products" as used in this Act means agricultural products and forage plants that are not agricultural products.

3 この法律において「特定有害物質」とは、カドミウム等その物質が農用地の土壌に含まれることに起因して人の健康をそこなうおそれがある農畜産物が生産され、又は農作物等の生育が阻害されるおそれがある物質（放射性物質を除く。）であつて、政令で定めるものをいう。

(3) The term "Designated Hazardous Substance" as used in this Act means a chemical substance (other than radioactive substances) such as cadmium,

which is designated by Cabinet Order and whose inclusion in the soil of Agricultural Land is likely to cause the Agricultural Land to produce agricultural and livestock products with the potential to harm human health, or whose inclusion in the soil is likely to impede the growth of Agricultural and Related Products.

(農用地土壌汚染対策地域の指定)

(Designation of Areas for Countermeasures)

第三条 都道府県知事は、当該都道府県の区域内の一定の地域で、その地域内にある農用地の土壌及び当該農用地に生育する農作物等に含まれる特定有害物質の種類及び量等からみて、当該農用地の利用に起因して人の健康をそこなうおそれがある農畜産物が生産され、若しくは当該農用地における農作物等の生育が阻害されると認められるもの又はそれらのおそれが著しいと認められるものとして政令で定める要件に該当するものを農用地土壌汚染対策地域（以下「対策地域」という。）として指定することができる。

Article 3 (1) If a prefectural governor concludes, judging from the kinds and quantities of Designated Hazardous Substances contained in the soil of Agricultural Land in an area located within the relevant prefectural district or in the Agricultural and Related Products grown on the relevant Agricultural Land, that using such Agricultural Land will produce an agricultural or livestock product with the potential to harm human health or that the growth of Agricultural and Related Products will be impeded on such Agricultural Land, or if the situation falls under the conditions provided by Cabinet Order as constituting a significant likelihood of either of these occurrences, the governor may designate the area as an area for countermeasures against soil contamination on Agricultural Land (hereinafter referred to as a "Area for Countermeasures").

2 環境大臣は、前項の政令の制定又は改廃の立案をしようとするときは、中央環境審議会の意見を聴かなければならない。

(2) The Minister of the Environment shall hear the opinion of the Central Environment Council before establishing, amending, or abolishing the Cabinet Order referred to in the preceding paragraph.

3 都道府県知事は、対策地域を指定しようとするときは、環境基本法（平成五年法律第九十一号）第四十三条の規定により置かれる審議会その他の合議制の機関及び関係市町村長の意見を聴かなければならない。

(3) A prefectural governor seeking to designate an Area for Countermeasures must hear the opinions of the council or other organ of the council system which is established by the provisions of Article 43 of the Environment Basic Act (Act No. 91 of 1993) and the opinions of the mayors of the relevant municipalities before doing so.

4 都道府県知事は、対策地域を指定したときは、遅滞なく、環境省令で定めるところ

により、その旨を公告するとともに、環境大臣に報告し、かつ、関係市町村長に通知しなければならない。

(4) When a prefectural governor has designated an Area for Countermeasures, the governor shall, without delay and in accordance with Ordinance of the Ministry of the Environment, post a public notice of the designation, report the designation to the Minister of the Environment, and inform the mayors of the relevant municipalities of the designation.

5 市町村長は、当該市町村の区域内の一定の地域で第一項の政令で定める要件に該当するものを対策地域として指定すべきことを都道府県知事に対し要請することができる。

(5) The mayor of a municipality may request the prefectural governor to designate an area located within the relevant municipal district which meets the conditions provided by Cabinet Order as referred to in paragraph (1) as an Area for Countermeasures.

(対策地域の区域の変更等)

(Modification of the Boundaries of an Area for Countermeasures, etc.)

第四条 都道府県知事は、対策地域の指定の要件となつた事実の変更により必要が生じたときは、その指定に係る対策地域の区域を変更し、又はその指定を解除することができる。

Article 4 (1) A prefectural governor may modify the boundaries of a designated Area for Countermeasures or cancel the designation if such modification or cancellation becomes necessary due to any changes in the facts constituting requirements for the original designation.

2 前条第三項及び第四項の規定は、前項の規定による対策地域の区域の変更又は対策地域の指定の解除について準用する。

(2) The provisions of paragraphs (3) and (4) of the preceding Article apply mutatis mutandis to a modification of the boundaries of an Area for Countermeasures and the cancellation of a designation pursuant to the preceding paragraph.

(農用地土壌汚染対策計画)

(Plan for Countermeasures against Soil Contamination on Agricultural Land)

第五条 都道府県知事は、対策地域を指定したときは、当該対策地域について、その区域内にある農用地の土壌の特定有害物質による汚染を防止し、若しくは除去し、又はその汚染に係る農用地（以下「汚染農用地」という。）の利用の合理化を図るため、遅滞なく、農用地土壌汚染対策計画（以下「対策計画」という。）を定めなければならない。

Article 5 (1) After a prefectural governor designates an Area for Countermeasures, the governor shall, without delay, establish a plan for countermeasures against soil contamination on Agricultural Land (hereinafter

referred to as a "Plan for Countermeasures") for the Area for Countermeasures, in order to prevent the soil of the Agricultural Land within the boundaries of the Area for Countermeasures from being contaminated by Designated Hazardous Substances, to rid the soil of contamination from Designated Hazardous Substances, or to rationalize the use of Agricultural Land contaminated by Designated Hazardous Substances (hereinafter referred to as "Contaminated Agricultural Land").

2 対策計画においては、農林水産省令、環境省令で定めるところにより、次に掲げる事項を定めるものとする。

(2) A Plan for Countermeasures must establish the following particulars, in accordance with Ordinances of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and Ordinance of the Ministry of the Environment:

一 対策地域の区域内にある農用地についてその土壌の特定有害物質による汚染の程度等を勘案して定める利用上の区分及びその区分ごとの当該農用地の利用に関する基本方針

(i) fundamental policies concerning use classifications for Agricultural Land within the boundaries of the Area for Countermeasures and the use of the Agricultural Land under each such classification, in consideration of the degree to which the soil of the Agricultural Land is contaminated with Designated Hazardous Substances and other factors;

二 対策地域の区域内にある農用地に係る次に掲げる事業で必要なものに関する事項

(ii) the particulars of any of the following undertakings that Agricultural Land within the boundaries of the Area for Countermeasures requires:

イ 農用地の土壌の特定有害物質による汚染を防止するためのかんがい排水施設その他の施設の新設、管理又は変更

(a) the construction, maintenance, or modification of irrigation, drainage, and other facilities and equipment to prevent the soil of the Agricultural Land from being contaminated by Designated Hazardous Substances;

ロ 農用地の土壌の特定有害物質による汚染を除去するための客土その他の事業

(b) soil dressing and other undertakings to rid the soil of the Agricultural Land of contamination from Designated Hazardous Substances;

ハ 汚染農用地の利用の合理化を図るための地目変換その他の事業

(c) changes to the land category and other undertakings to rationalize the use of the Contaminated Agricultural Land.

三 対策地域の区域内にある農用地の土壌の特定有害物質による汚染の状況の調査測定に関する事項

(iii) particulars related to investigating and measuring contamination from Designated Hazardous Substances in the soil of Agricultural Land within the boundaries of the Area for Countermeasures;

3 前項第二号に掲げる事項に係る対策計画は、当該事業に係る農用地の土壌の特定有害物質による汚染の程度、当該事業に要する費用、当該事業の効果及び緊要度等を勘

案し、第一項に規定する目的を達成するため必要かつ適切と認められるものでなければならぬ。

(3) A Plan for Countermeasures that involves the particulars specified in item (ii) of the preceding paragraph must be judged to be both necessary and proper for achieving the objectives provided in paragraph (1) in light of the degree to which the soil of the Agricultural Land connected with the relevant undertaking is contaminated by Designated Hazardous Substances, the cost of executing the plan, the expected results, the degree of urgency, etc.

4 都道府県知事は、対策計画を定めようとするときは、農林水産大臣及び環境大臣に協議し、その同意を得なければならない。

(4) A prefectural governor seeking to establish a Plan for Countermeasures must consult with and obtain the consent of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Environment before doing so.

5 都道府県知事は、前項の協議をしようとするときは、環境基本法第四十三条の規定により置かれる審議会その他の合議制の機関及び関係市町村長の意見を聴かなければならぬ。

(5) A prefectural governor seeking a consultation pursuant to the preceding paragraph must hear the opinions of the council or other organ of the system which is established by the provisions of Article 43 of the Environment Basic Act, and the opinions of the mayors of the relevant municipalities before doing so.

6 都道府県知事は、対策計画を定めたときは、遅滞なく、その概要を公告するとともに、関係市町村長に通知しなければならない。

(6) When a prefectural governor has established a Plan for Countermeasures, the governor shall, without delay, post a public notice that includes an outline of the plan and inform the mayors of the relevant municipalities of the plan's formulation.

(対策計画の変更)

(Modification of Plans for Countermeasures)

第六条 都道府県知事は、対策地域の区域の変更により、又は対策地域の区域内にある農用地の土壌の特定有害物質による汚染の状況の変動等により必要が生じたときは、対策計画を変更することができる。

Article 6 (1) A prefectural governor may modify a Plan for Countermeasures if a modification becomes necessary due to any changes in the boundaries of an Area for Countermeasures or due to any variations, etc. in the status of contamination from Designated Hazardous Substances in the soil of Agricultural Land within the boundaries of the Area for Countermeasures.

2 前条第三項から第六項までの規定は、前項の規定による対策計画の変更（農林水産省令、環境省令で定める軽微な変更を除く。）について準用する。

(2) The provisions of paragraphs (3) through (6) of the preceding Article apply

mutatis mutandis to the modification of a Plan for Countermeasures pursuant to the preceding paragraph (excluding minor changes provided for by Ordinance of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and Ordinance of the Ministry of the Environment).

(排水基準設定等のための都道府県知事の措置)

(Measures by Prefectural Governors to Set Effluent Standards, etc.)

第七条 都道府県知事は、対策地域を指定し、又はその区域を変更した場合において、当該対策地域の区域内にある農用地の土壌の特定有害物質による汚染の程度、当該対策地域に係る対策計画の内容等を総合的に勘案して、人の健康をそこなうおそれがある農畜産物が生産され、又は農作物等の生育が阻害されることを防止するため必要があると認めるときは、水質汚濁防止法（昭和四十五年法律第百三十八号）第三条第三項若しくは大気汚染防止法（昭和四十三年法律第九十七号）第四条第一項の規定により、当該農用地に水が流入する公共用水域に排出される排出水に係る排水基準若しくは当該対策地域の全部若しくは一部を含む区域におけるばい煙発生施設において発生するばい煙に係る排出基準を定め、又はこれらの規定により定められた当該排水基準若しくは排出基準を変更するために必要な措置をとるものとする。

Article 7 If a prefectural governor designates an Area for Countermeasures or modifies the boundaries of an Area for Countermeasures, and, in comprehensive consideration of the degree to which the soil of the Agricultural Land within the boundaries of an Area for Countermeasures is contaminated with Designated Hazardous Substances and the content of the Plan for Countermeasures that involves the relevant Area for Countermeasures, if the governor finds it to be necessary to do so in order to prevent an agricultural or livestock product with the potential to harm human health from being produced or in order to prevent the growth of Agricultural and Related Products from being impeded, the governor shall establish, pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (3) of the Water Pollution Control Act (Act No.138 of 1970) or pursuant to Article 4, paragraph (1) of the Air Pollution Control Act (Act No.97 of 1968), effluent standards for effluent from public water areas which flows onto Agricultural Land, or emission standards for soot and smoke generated in facilities that emit soot and smoke which are located in an area that contains all or part of the Area for Countermeasures, or shall take necessary measures to modify effluent standards or emission standards established pursuant to those provisions.

(特別地区の指定等)

(Designation, etc., of Special Districts)

第八条 都道府県知事は、対策地域の区域内にある農用地のうち、その土壌及び当該農用地に生育する農作物等に含まれる特定有害物質の種類及び量等からみて、当該農用地の利用に起因して人の健康をそこなうおそれがある農畜産物が生産されると認め

られる農用地があるときは、当該農用地において作付けをすることが適当でない農作物又は当該農用地に生育する農作物以外の植物で家畜の飼料の用に供することが適当でないもの（以下「指定農作物等」と総称する。）の範囲を定めて、当該農用地の区域を特別地区として指定することができる。

Article 8 (1) If a prefectural governor concludes, judging from the kinds, quantities, etc. of Designated Hazardous Substances contained in the soil and from the agricultural and livestock products produced by Agricultural Land within the boundaries of an Area for Countermeasures, that the Agricultural Land produces an agricultural or livestock product with the potential to harm human health, the governor may designate the scope of agricultural products or plants other than agricultural products, which are unsuitable for cultivation on the Agricultural Land or for use as feed (hereinafter referred to as "Designated Agricultural and Related Products") and designate an area of Agricultural Land as a special district.

2 都道府県知事は、前項の規定により特別地区を指定したときは、遅滞なく、環境省令で定めるところにより、その旨を公告するとともに、環境大臣に報告し、かつ、関係市町村長に通知しなければならない。

(2) When a prefectural governor has designated a special district pursuant to the preceding paragraph, the governor shall, without delay and pursuant to the provisions of Ordinance of the Ministry of the Environment, post a public notice of the designation, report the designation to the Minister of the Environment, and inform the mayors of the relevant municipalities of the designation.

3 市町村長は、当該市町村の区域内にある農用地で第一項に規定する農用地に該当するものを特別地区として指定すべきことを都道府県知事に対し要請することができる。

(3) The mayor of a municipality may request the prefectural governor to designate Agricultural Land within the relevant municipal district which meets the requirements set forth in paragraph (1) as a special district.

(特別地区の区域の変更等)

(Modification of the Boundaries of a Special District, etc.)

第九条 都道府県知事は、特別地区の指定の要件となつた事実の変更により必要が生じたときは、その指定に係る特別地区の区域若しくはその区域に係る指定農作物等の範囲を変更し、又は当該特別地区の指定を解除することができる。

Article 9 (1) A prefectural governor may modify the boundaries of a special district or the scope of Designated Agricultural and Related Products for the area or cancel a special district's designation if such modification or cancellation becomes necessary due to any changes in the facts constituting requirements for the original designation. .

2 前条第二項の規定は、前項の規定による特別地区の区域若しくは指定農作物等の範囲の変更又は特別地区の指定の解除について準用する。

(2) The provisions of paragraph (2) of the preceding Article apply mutatis mutandis to modification of the boundaries of a special district or the scope of Designated Agricultural and Related Products or the cancellation of a special district's designation pursuant to the preceding paragraph.

(農作物等の作付け等に関する勧告)

(Recommendations Concerning the Planting of Agricultural and Related Products)

第十条 都道府県知事は、特別地区の区域内にある農用地において当該農用地に係る指定農作物等の作付けをし、若しくはしようとし、又は当該農用地に生育している当該指定農作物等を家畜の飼料の用に供し、若しくは供しようとしている者がある場合には、その者に対し、当該農用地において当該指定農作物等の作付けをしないよう、又は当該農用地に生育している当該指定農作物等を家畜の飼料の用に供しないように勧告することができる。

Article 10 If a person is planting or intends to plant Agricultural Land that is within the boundaries of a special district with the Designated Agricultural and Related Products designated for that Agricultural Land, or if a person is using or intends to use such Designated Agricultural and Related Products grown in such an area as feed, the prefectural governor may recommend the person not to plant the Designated Agricultural and Related Products or not to use the Designated Agricultural and Related Products as feed.

(農用地の土壌の汚染の防止に関する措置の要請)

(Request for Measures to Prevent the Soil of Agricultural Land from Being Contaminated)

第十一条 環境大臣は、農用地の土壌が工場又は事業場から排出される排水、ばい煙等に含まれる特定有害物質により汚染されることを防止するため特に必要があると認めるときは、鉱山保安法（昭和二十四年法律第七十号）その他の法令の規定に基づきその防止のために必要な措置をとるべきことを、関係行政機関の長に対し要請し、又は関係地方公共団体の長に勧告するものとする。

Article 11 If the Minister of the Environment finds there to be a particular necessity of doing so in order to prevent the soil of Agricultural Land from being contaminated by Designated Hazardous Substances contained in the effluent or soot and smoke, etc. emitted from factories or workshops, the Minister of the Environment shall request the heads of the relevant administrative organs or of the relevant local public entities to take measures necessary to prevent contamination in accordance with the provisions of the Mine Safety Act (Act No.70 of 1949) and other Acts.

(常時監視)

(Continuous Monitoring)

第十一条の二 都道府県知事は、農用地の土壌の特定有害物質による汚染の状況を常時監視しなければならない。

Article 11-2 (1) A prefectural governor shall continually monitor the condition of the soil of Agricultural Land with regard to contamination from Designated Hazardous Substances.

2 都道府県知事は、前項の常時監視の結果を環境大臣に報告しなければならない。

(2) A prefectural governor shall report the results of the continual monitoring under the preceding paragraph to the Minister of the Environment.

(農用地の土壌の汚染に関する調査測定等)

(Investigation and Measurement, etc., of the Soil of Agricultural Land with Regard to Contamination)

第十二条 都道府県知事は、当該都道府県の区域内の農用地の土壌の特定有害物質による汚染の状況に関し、調査測定を実施し、その結果を公表するものとする。

Article 12 A prefectural governor shall investigate and measure the condition of the soil of Agricultural Land with regard to contamination from Designated Hazardous Substances in the relevant prefectural district and shall make public the results.

(立入調査等)

(Site Inspection, etc.)

第十三条 農林水産大臣若しくは環境大臣又は都道府県知事は、農用地の土壌の特定有害物質による汚染の状況を調査測定するため必要があるときは、その必要の限度において、その職員に、農用地に立ち入り、土壌若しくは農作物等につき調査測定させ、又は調査測定のため必要な最少量に限り土壌若しくは農作物等を無償で集取させることができる。

Article 13 (1) If it is necessary to do so in order to investigate and measure the condition of the soil of Agricultural Land with regard to contamination from a Designated Hazardous Substance, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, the Minister of the Environment, or a prefectural governor may, to the extent necessary for the implementation of this Act, have an official enter the Agricultural Land to investigate and measure the soil or Agricultural and Related Products or to collect the minimum quantity of soil or Agricultural and Related Products that are necessary for investigation and measurement purposes, without compensation for the soil or Agricultural and Related Products.

2 前項の規定により立ち入ろうとする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係人の請求があつたときは、これを提示しなければならない。

(2) An official who conducts a site inspection pursuant to the provisions of the preceding paragraph (1) of this Article shall carry a valid identification card and produce it when requested by the relevant parties.

(関係行政機関等の協力)

(Cooperation of Administrative Organs and Local Public Entities)

第十四条 農林水産大臣又は環境大臣は、この法律の目的を達成するため必要があると認めるときは、関係行政機関の長又は関係地方公共団体の長に対し、必要な資料又は情報の提供、意見の開陳その他の協力を求めることができる。

Article 14 (1) If the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries or the Minister of the Environment finds it to be necessary in order to achieve the purpose of this Act, either such minister may request the heads of the relevant administrative organs or the heads of the relevant local public entities to submit the necessary materials, information, or explanations, and to provide any other cooperation.

2 都道府県知事は、この法律の目的を達成するため必要があると認めるときは、関係行政機関の長又は関係地方公共団体の長に対し、必要な資料の提供その他の協力を求め、又は農用地の土壌の特定有害物質による汚染の防止に関し意見を述べることができる

(2) If a prefectural governor finds it to be necessary in order to achieve the purpose of this Act, such governor may request the heads of the relevant administrative organs or the heads of the relevant Local public entities to submit the necessary materials, information, or explanations, and to provide any other cooperation, or such governor may state an opinion about preventing the soil of Agricultural Land from being contaminated by Designated Hazardous Substances.

(国の指示)

(Instructions from the State)

第十四条の二 環境大臣は、農用地の土壌の特定有害物質による汚染により人の健康を損なうおそれがある農畜産物が生産されることを防止するため緊急の必要があると認めるときは、都道府県知事に対し、次に掲げる事務に関し必要な指示をすることができる。

Article 14-2 (1) If the Minister of the Environment finds there to be an urgent necessity of doing so in order to prevent an agricultural or livestock product with the potential to harm human health from being produced due to the soil of the Agricultural Land being contaminated with Designated Hazardous Substances, the Minister of the Environment may issue the necessary instructions for the following administrative affairs to prefectural governors:

一 第三条第一項及び第八条第一項の規定による指定に関する事務

(i) administrative affairs involved in a designation pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) or Article 8, paragraph (1);

二 第四条第一項及び第九条第一項の規定による変更又は解除に関する事務

(ii) administrative affairs involved in modification or cancellation pursuant to

the provisions of Article 4, paragraph (1) or Article 9, paragraph (1);
三 第七条の規定による措置に関する事務

(iii) administrative affairs involved in measures pursuant to the provisions of Article 7.

2 農林水産大臣又は環境大臣は、農用地の土壌の特定有害物質による汚染により人の健康を損なうおそれがある農畜産物が生産されることを防止するため緊急の必要があると認めるときは、都道府県知事に対し、次に掲げる事務に関し必要な指示をすることができる。

(2) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries or the Minister of the Environment finds there to be an urgent necessity of doing so in order to prevent an agricultural or livestock product with the potential to harm human health from being produced due to the soil of the Agricultural Land being contaminated with Designated Hazardous Substances, either such minister may issue the necessary instructions for the following administrative affairs to prefectural governors:

一 第十条の規定による勧告に関する事務

(i) administrative affairs involved in recommendations pursuant to the provisions of Article 10;

二 前条第二項の規定による協力を求め、又は意見を述べることに係る事務

(ii) administrative affairs involved in a request for cooperation or statement of opinion pursuant to the provisions of paragraph (2) of the preceding Article.

(国及び都道府県の援助)

(Assistance by the State and Prefectures)

第十五条 国及び都道府県は、対策計画の達成のために必要な助成、指導その他の援助を行なうように努めるものとする。

Article 15 The State and the prefectures must endeavor to give necessary financial assistance, guidance, and other assistance for the achievement of a Plan for Countermeasures.

(研究の推進等)

(Facilitation of Research, etc.)

第十六条 国及び都道府県は、農用地の土壌の特定有害物質による汚染の防止及び除去に関する技術並びにその汚染が農作物等に及ぼす影響について研究を推進し、その成果の普及に努めるものとする。

Article 16 The State and Prefectures must endeavor to facilitate research into technologies that prevent the soil of Agricultural Land from being contaminated by Designated Hazardous Substances and that rid the soil of Agricultural Land of such contamination, and must endeavor to facilitate research into the effects of Designated Hazardous Substances on Agricultural and Related Products and to disseminate the results.

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第十六条の二 この法律に規定する農林水産大臣の権限は、農林水産省令で定めるところにより、地方農政局長に委任することができる。

Article 16-2 (1) The authority of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries under this Act may be delegated to the head of a Regional Agricultural Administration Office pursuant to the provisions of Ordinance of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2 この法律に規定する環境大臣の権限は、環境省令で定めるところにより、地方環境事務所長に委任することができる。

(2) The authority of the Minister of the Environment under this Act may be delegated to the head of a Regional Environmental Affairs Office pursuant to the provisions of Ordinance of the Ministry of the Environment.

(事務の区分)

(Classification of Administrative Affairs)

第十六条の三 第十一条の二の規定により都道府県が処理することとされている事務は、地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務とする。

Article 16-3 Administrative affairs that are to be handled by the prefectures pursuant to the provisions of Article 11-2 are Item I Statutory Entrusted Affairs prescribed in Article 2, paragraph (9), item (i) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947).

(罰則)

(Penal Provisions)

第十七条 第十三条第一項の規定による調査測定又は集取を拒み、妨げ、又は忌避した者は、三万円以下の罰金に処する。

Article 17 (1) A person who has refused, interfered with, or evaded the inspection and measurement prescribed in paragraph (1) of Article 13 is sentenced to a fine of not more than 30,000 yen.

2 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関し、前項の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対しても、同項の刑を科する。

(2) If the representative of a juridical person or the agent, worker, or any other employee of a juridical person or individual has committed a violation prescribed in the preceding paragraph (1) with regard to the business of the juridical person or individual, in addition to the punishment to which the offender is subject, the juridical person or individual is also subject to the fine prescribed in the same paragraph.

附 則 [抄]

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Date of Enforcement)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月をこえない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into force on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the day of its promulgation.